

Lalica

Лалица

Bulgarien

Tanz: Severnjaško / Lied: Trakija

♩ = 176

tutti *Klar. solo*

D A⁷/C[#] D G/H A D A⁷ D A⁷ D

5 *tutti* *FINE*

D A⁷/C[#] D D/H A⁷/C[#] D A D A C[#]dim D

9 *Gesang solo* *mit Klarinette*

Na - u - či - la se La - li - ca, La - le, La - le, kâs - no v go - ra -

D A⁷/C[#] D A⁷ D A⁷ D em⁷

13 *Klar.:*

ta da ho - di, pi - le, La - le. Kâs - no v go - ra - ta da ho - di,

hm A⁷ c[#]m A⁷ D A D A D G/H

17

La - le, La - le, ve - čer - ni bil - ki da be - re, pi - le, La - le.

D hm em/H A A⁷ D C[#]dim A

Naučila se Lalica, Lale, Lale,
kâsno v gorata da hodi, pile, Lale.
Kâsno v gorata da hodi, Lale, Lale.
večerni bilki da bere, pile, Lale.

Научила се Лалица, Лале, Лале,
късно в гората да ходи, пиле, Лале.
Късно в гората да ходи, Лале, Лале,
вечерни билки да бере, пиле, Лале.

Večerni bilki da bere, Lale, Lale,
// večerni ta pa razdelni, Lale, Lale, //
ta da razdeli Nikola, Lale, Lale.

Вечерни билки да бере, Лале, Лале,
// вечерни та па раздели, Лале, Лале, //
та да раздели Никола, Лале, Лале.

Ta da razdeli Nikola, Lale, Lale,
ot pusta gjuzel Marijka, pile, Lale.
Vâv gorata pile pee, Lale, Lale,
pile pee i govori, Lale, Lale.

Та да раздели Никола, Лале, Лале,
от пуста гюзел Марийка, пиле, Лале.
Във гората пиле пее, Лале, Лале,
пиле пее и говори, Лале, Лале.

Idi si, Lale, vârni sa, Lale, Lale,
če svatba sviri vâv selo, pile, Lale.
Nikola prašta svatove, Lale, Lale,
u vazi, Lale, za tebe, pile, Lale.

Иди си, Лале, върни са, Лале, Лале,
че сватба свири във село, пиле, Лале.
Никола прашта сватове, Лале, Лале,
у вази, Лале, за тебе, пиле, Лале.

Lalica hat gelernt, Lale, Lale, spät in den Wald zu gehen, mein Herzchen, Lale, um Abendkräuter zu sammeln, Abendkräuter, um etwas auseinanderzubringen; um Nikola und die vermaledeite schöne Marijka auseinanderzubringen. Im Wald singt ein kleiner Vogel: Geh nach Hause, Lale, dreh' um, denn die Hochzeitsmusik spielt im Dorf. Nikola hat Brautwerber ausgesandt, Lale, zu euch, wegen dir.

aus dem Tanzprogramm von Yves Moreau

nach Stefka Sâbotinova, "Naučila se Lalica",
LP "Stefka Sâbotinova, Vâlčo Ivanov - Narodni pesni", Balkanton BHA 2012 (1976)